

PROTOCOL

TER VERLENGING VAN DE OVEREENKOMST TUSSEN HET MINISTERIE VAN ONDERWIJS VAN DE RUSSISCHE FEDERATIE EN HET MINISTERIE VAN ONDERWIJS VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP VAN BELGIE

I

Het Ministerie van Onderwijs van de Russische Federatie en het Ministerie van Onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap van België stellen vast dat de uitvoering van het samenwerkingsakkoord dd. 7 december 1991, getekend te Moskou, en het bijkomend protocol bijzonder succesvol is verlopen.

Zij brengen grote waardering op voor de inzet en het professionalisme van de betrokkenen, gedelegeerd door beide Partijen.

Beide partijen nemen kennis van de verscheidene concrete initiatieven binnen de diverse projecten, van de omstandige verslaggeving daaromtrent en verklaren uitdrukkelijk dat deze een belangrijke bijdrage inhouden voor de onderlinge samenwerking en de ontwikkeling van het respectievelijk onderwijsbestel tussen en van Rusland en de Vlaamse Gemeenschap.

In het licht van de noodzakelijke ondersteuning voor het onderwijs binnen de Russische Federatie en van de verdere samenwerking met de Vlaamse Gemeenschap, wensen beide Partijen de Overeenkomst van 7 december 1991 met bijhorend protocol - dewelke gold voor de periode 1991-1992 - te verlengen voor de periode 1993-1994, zoals gestipuleerd in paragraaf XIII van voormelde overeenkomst.

De beide Ministers van Onderwijs zullen de gelegenheid te baat nemen om dit akkoord te bekrachtigen n.a.v. het internationaal colloquium over de onderwijswetgeving in de Russische Federatie dat zal plaats hebben in het voorjaar aan de Universiteit te Gent.

II

Beide partijen wensen de nadruk te leggen bij de verdere implementering van de projecten op de uitbreiding van het beoogde draagvlak (territoriaal en sectorieel) en op de rechtstreekse samenwerkingsverbanden (partnerships) tussen de betrokken middens.

Daarenboven wensen zij nog volgende verduidelijkingen aan te brengen.

- a. In het kader van het gestelde onder paragraaf V van het akkoord en art. 3 van het Protocol, wordt een cel-Didactiek 'Frans' samengesteld, bestaande uit taalspecialisten en -didactici, teneinde de implementering van "Eventail-Russisch" effectief en op korte termijn mogelijk te maken. Een groep van leraars wordt samengesteld met het oog op de start van pilootexperimenten in secundaire scholen vanaf september 1993.

Een gelijkaardig voornemen betreft het project 'Engels' voor de eerste graad van het secundair onderwijs (textbook, workbook, teachers guide).

- b. In het kader van het programma, zoals vermeld in art. 7 van het Protocol (buitengewoon onderwijs), zal prioritaire aandacht worden besteed aan volgende projecten :
 - integratie van normaal begaafde fysisch gehandicapte leerlingen in het gewone onderwijs;

- de beroepsopleiding van leerlingen-buitengewoon secundair onderwijs;
- de lerarenopleiding binnen het buitengewoon onderwijs;
- ontwikkeling van de technieken voor psycho-sociale diagnose;
- deskundigheid ten bate van autistische kinderen.

Tevens zal de ontwikkeling van mini-ondernemingen in het algemeen vormend, technisch en beroepsonderwijs verder gezet worden.

Hiertoe wordt de vereiste wetenschappelijke ondersteuning voorzien, in het bijzonder door het 'Moscow Institute of Psychiatry' (Ministry of Health), de 'Moscow Pedagogical State University' (defectological faculty), de 'Institute of Curative Pedagogy' en het 'Republican Institute of Inservice Educator training of Russia'.

Van Russische zijde zal nagegaan worden of andere onderwijscentra, buiten Moskou, hierbij nog kunnen betrokken worden.

Een vertegenwoordiger van elk dezer instituten en van het Ministerie van Onderwijs vormen een stuurgroep verantwoordelijk voor het garanderen van het vereiste multiplicatoreffect van de opgestarte projecten in Moskou en omliggende om nadien uit te breiden tot de ganse regio van de Russische Federatie.

- c. In het kader van het gestelde onder paragraaf IX van de Overeenkomst en het art. 4 van het Protocol, zal van Russische zijde een beperkte groep worden samengesteld met verantwoordelijken uit het uitgeversbedrijf, gespecialiseerd in educatieve publicaties, - zowel ressorterend onder de overheid als particuliere ondernemingen, - evenals het Ministerie van Onderwijs, en betrokken onderwijsmiddens uit andere regio's die het pilootproject, zoals omschreven in het verslag "The educational publisher", verder uitvoert.

- d. In het kader van het gestelde onder paragraaf X van de Overeenkomst en art. 6 van het Protocol (regelgeving in het onderwijs), wordt aan de Vlaamse Gemeenschap gevraagd de nodige initiatieven te ontwikkelen voor de bevordering van de kwaliteit van het onderwijsrecht, o.m. door het inrichten van vormingsprogramma's in dit verband en rekening houdend met de wettelijke verdeling der bevoegdheden binnen de Russische Federatie, - dus zowel op het federale als op het gedecentraliseerde niveau.

Tevens wordt de gepaste ondersteuning voorzien m.b.t. de codificatie van de regelgeving binnen de Russische Federatie.

III

De Russische Partij bij het akkoord zoekt de Vlaamse Gemeenschap na te gaan hoe deze bijdrage kan leveren tot de uitvoering van een programma voor de decentralisering van het onderwijsbeheer en -beleid, o.m. wat de uitoefening van onderwijsrechten betreft ten behoeve van de verschillende nationaliteiten en de minoritaire groepen.

De Russische Partij vraagt eveneens dat de Vlaamse Gemeenschap een gekwalificeerd programma organiseert met het oog op de verdere vorming - in het bijzonder op het vlak van schoolmanagement, van schoolboeken, ter vervollediging van hun opleiding, en vervolgens een specifiek programma ten behoeve van het professorenkorps, betrokken in de pre-service en in-service lerarenopleiding.

Zij vraagt tevens aandacht voor de organisatie van pilootcentra met het oog op psycho-medisch-sociale begeleiding van leerlingen.

De Russische Partij betoont haar formele belangstelling voor samenwerking op het vlak van vormingsprogramma's in de agrobusiness en landbouwscholing in het beroeps- en hoger onderwijs.

IV

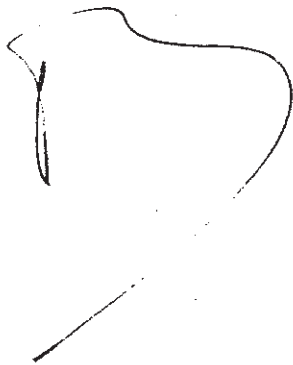
Ten slotte verklaren beide Partijen zich bereid initiatieven te ontwikkelen op het supra-nationaal niveau, welke in het verlengde liggen van dit akkoord o.m. wat de openstelling van het TEMPUS-programma en andere programma's voor Rusland aangaat.

De Vlaamse Minister van Onderwijs neemt zich voor gedurende het Belgisch voorzitterschap van de Europese Gemeenschap daartoe een bijzondere inspanning te leveren.

Gent, *L*

Voor de Vlaamse Gemeenschap :

De minister van Onderwijs en
Ambtenarenzaken,



LUC VAN DEN BOSSCHE.

Voor de Russische Federatie :

De minister van Onderwijs,



THACHENKO.